

**ANNEX II**  
**IN VIVO-DERIVED EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES  
FOR IMPORT,  
COLLECTED IN ACCORDANCE WITH COUNCIL DIRECTIVE 89/556/EEC**

**„II PRIEDAS**  
**IN VIVO GAUTI GALVIJŲ EMBRIONAI IMPORTUI,  
SURINKTI LAIKANTIS TARYBOS DIREKTYVOS 89/556/EEB NUOSTATŲ**

**COUNTRY**

**Veterinary certificate to EU**

<b>Part I : Details of dispatched consignment</b>	1.1. Consignor <input type="checkbox"/> Name			1.2.		1.2.a Local reference number:			
	Address Postal code			1.3. Central Competent Authority					
	1.5. Consignee Name Address Postal code			1.4. Local Competent Authority					
	1.7. Country of origin			ISO code	1.8. Region of origin		Code		
	1.9. Country of destination			ISO code	1.10. Region of destination		Code		
	1.11. Place of origin Embryo team <input type="checkbox"/>				1.12. Place of destination				
	Name			Approval number		Holding <input type="checkbox"/>		Embryo team <input type="checkbox"/>	Approved body <input type="checkbox"/>
	Address					Name		Approval number	
	Name			Approval number		Address			
	Address					Postal code			
	Name			Approval number					
	Address								
	1.13.				1.14. Estimated date and time of arrival				
	1.15. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/>				1.16.				
Identification: Documentary references:				1.17.					
1.18. Description of commodity					1.19. Commodity code (HS code)				
					1.20. Quantity				
1.21.					1.22. Number of packages				
1.23. Identification of container/Seal number					1.24.				
1.25. Commodity certified for Artificial reproduction <input type="checkbox"/>									
1.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU				1.27. For import or admission into EU					
3rd country		ISO code		Definitive import					
1.28. Identification of the animals/products Species (Scientific name) Identification mark Category Approval number of the team									

## SALIS

## ES veterinarijos sertifikatas

<b>I dalis: Informacija apie siuntos išsiuntimą</b>	1.1. Siuntėjas <input type="checkbox"/> Pavadinimas		1.2.		1.2. a. Suteiktas vietinis sertifikato numeris		
	Adresas Pašto kodas		1.3. Centrinė kompetetinga institucija				
	1.5. Gavėjas Pavadinimas		1.4. Vietinė kompetetinga institucija				
	Adresas Pašto kodas		1.6.				
	1.7. Kilmės šalis		ISO kodas	1.8. Kilmės regionas		Kodas	1.9. Paskirties šalis
	ISO kodas	1.10. Paskirties regionas	Kodas				
	1.11. Siuntos kilmės adresas/Surinkimo vieta Embrionų surinkimo grupė <input type="checkbox"/>				1.12. Paskirties adresas		
	Pavadinimas		Patvirtinimo numeris		Laikymo vieta <input type="checkbox"/>	Embrionų surinkimo grupė <input type="checkbox"/>	Patvirtinta institucija <input type="checkbox"/>
	Adresas		Patvirtinimo numeris		Pavadinimas		Patvirtinimo numeris
	Adresas		Patvirtinimo numeris		Adresas		Patvirtinimo numeris
	Adresas		Patvirtinimo numeris		Adresas		Patvirtinimo numeris
	Adresas		Patvirtinimo numeris		Pašto kodas		Patvirtinimo numeris
	Adresas		Patvirtinimo numeris		Pašto kodas		Patvirtinimo numeris
	1.13.				1.14. Numatoma atvykimo data ir laikas		
1.15. Transporto priemonė Lėktuvas <input type="checkbox"/> Laivas <input type="checkbox"/> Geležinkelio vagonas <input type="checkbox"/> Kelio transporto priemonė <input type="checkbox"/> Kita <input type="checkbox"/>				1.16.			
Identifikacija: Dokumento numeris:				1.17.			
1.18. Prekės aprašymas				1.19. Prekės kodas (KPN)			
				1.20. Skaičius/Kiekis			
1.21.				1.22. Pakuočių skaičius			
1.23. Konteinerio identifikacija/Plombos numeris				1.24.			
1.25. Prekės patvirtintos šiam tikslui Dirbtinis veisimas <input type="checkbox"/>							
1.26. Už tranzitą į trečiąją šalį ES atžvilgiu <input type="checkbox"/>			1.27. Už importą ir įleidimą į ES teritoriją <input type="checkbox"/>				
Trečioji šalis		ISO kodas	Importas		ISO kodas		
1.28. Prekių identifikavimo duomenys							
Rūšys	(Mokslinis pavadinimas)	Identifikavimo ženklas	Kategorija	Komandos patvirtinimo numeris			

COUNTRY  
ŠALIS

In vivo-derived bovine embryos  
*In vivo gauti galvijų embrionai*

Part II: Certification/ II dalis: Sertifikavimas	II.	Health information	II.a.	Certificate reference number	II.b.	Local reference number
			<input type="checkbox"/> <i>Informacija apie sveikatą</i> <input type="checkbox"/>		Sertifikato nuorodos numeris	
	I, the undersigned, official veterinarian of the Government of ....., (insert name of exporting country)  Aš, toliau pasirašęs, ..... (įrašyti eksportuojančios valstybės pavadinimą)  Vyriausybės oficialiai paskirtas veterinarijos gydytojas patvirtinu,  certify that: kad:  1.1. the embryo collection team identified above: – has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC; – carried out the collection, processing, storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC; – is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year. <i>pirmiau nurodyta embrionų surinkimo komanda:</i> – yra patvirtinta pagal Direktyvos 89/556/EEB A priedo I skyriaus nuostatas, – surinko, apdorojo, saugojo ir gabeno pirmiau aprašytus embrionus pagal Direktyvos 89/556/EEB A priedo II skyriaus nuostatas, – mažiausiai dukart per metus yra tikrinama oficialiai paskirto veterinarijos gydytojo.  1.2. The embryos to be exported were collected in the exporting country, which according to official findings: <i>Eksportui skirti embrionai buvo surinkti eksportuojančioje šalyje, kuri pagal oficialius duomenis:</i> 1.2.1. was free from rinderpest during the 12 months immediately prior to their collection; <i>12 mėnesių prieš pat jų surinkimą eksportui nebuvo apimta galvijų maro;</i> 1.2.2. 1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period(1), <i>arba nebuvo apimta snukio ir nagų ligos 12 mėnesių laikotarpiu prieš pat jų surinkimą eksportui ir joje tuo laikotarpiu vakcinacija nuo snukio ir nagų ligos nebuvo vykdoma (1),</i> 1.2.2.2. or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and – the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida; – the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and					

	<p>– the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the embryos were collected(1).</p> <p><i>arba buvo apimta snukio ir nagų ligos 12 mėnesių laikotarpiu prieš pat jų surinkimą eksportui ir (arba) joje tuo laikotarpiu vakcinacija nuo snukio ir nagų ligos buvo vykdoma ir</i></p> <p>– <i>nebuvo įsiskverbta į embrionų skaidriąją zoną (zona pellucida);</i></p> <p>– <i>tuoj po surinkimo embrionai buvo saugomi patvirtintomis sąlygomis ne trumpiau kaip 30 dienų ir</i></p> <p>– <i>patelės donorės yra kilusios iš ūkio, kuriame nė vienas gyvūnas nebuvo vakcinuojamas nuo snukio ir nagų ligos 30 dienų prieš embrionų surinkimą ir nė vienas ligai neatsparių rūšių gyvūnas neturėjo klinikinių snukio ir nagų ligos požymių 30 dienų prieš ir ne mažiau kaip 30 dienų po embrionų surinkimo (1).</i></p> <p>1.3.</p> <p>1.3.1. Within a 10-km radius of the premises on which the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 1.2.2.2, in the 30 days after their collection as well,</p> <p><i>Teritorijoje 10 km spinduliu nuo patalpų, kuriose eksportui skirti embrionai buvo surinkti ir apdoroti, oficialių tyrimų duomenimis nebuvo nė vieno snukio ir nagų ligos, epizootinės hemoraginės ligos (EHD), vezikulinio stomatito, Rifo slėnio karštligės ar kontaginės galvijų pleuropneumonijos atvejo 30 dienų prieš surinkimą, o embrionų, sertifikuotų pagal 1.2.2.2. punktą atveju, ir 30 dienų po jų surinkimo;</i></p> <p>1.3.2. From the time of collection until 30 days thereafter (or, in the case of fresh embryos, until the day of dispatch), the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.</p> <p><i>30 dienų po surinkimo (šviežių embrionų atveju, iki išsiuntimo dienos) eksportui skirti embrionai visada buvo saugomi patvirtintose patalpose, aplink kurias 10 km spinduliu esančioje teritorijoje oficialių tyrimų duomenimis nebuvo snukio ir nagų ligos, vezikulinio stomatito arba Rifo slėnio karštligės atveju.</i></p> <p>1.4. The donor females:</p> <p><i>Patelės donorės:</i></p> <p>1.4.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;</p> <p><i>30 dienų laikotarpiu prieš pat eksportui skirtų embrionų surinkimą, buvo laikomos patalpose, aplink kurias 10 km spinduliu esančioje teritorijoje oficialių tyrimų duomenimis nebuvo snukio ir nagų ligos, mėlynojo liežuvio ligos, epizootinės hemoraginės ligos, vezikulinio stomatito, Rifo slėnio karštligės arba kontaginės galvijų pleuropneumonijos atveju;</i></p> <p>1.4.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection;</p> <p><i>surinkimo dieną neturėjo ligos klinikinių požymių;</i></p> <p>1.4.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time,</li> <li>– which, according to official findings, were free from brucellosis during that time,</li> <li>– which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,</li> <li>– in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.</li> </ul>
--	--

	<p>1.5. The embryos to be exported provide the following additional guarantees(3):</p> <p>1.5.1. either the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease(1),</p> <p>1.5.2. or the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease(1), and</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;</li> <li>– the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and</li> <li>– the donor females underwent a serum neutralisation test for Akabane disease, carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection(1) and giving negative results.</li> </ul> <p><i>arba embrionai buvo surinkti eksportuojančioje šalyje, kuri oficialių tyrimų duomenimis buvo apimta Akabane ligos(1), ir</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>nebuvo išiskverbta į embrionų skaidriąją zoną (zona pellucida);</i></li> <li>– <i>tuoj po surinkimo embrionai buvo saugomi patvirtintomis sąlygomis ne trumpiau kaip 30 dienų ir</i></li> <li>– <i>patelės donorės buvo ištirtos, atlikus kraujo mėginio, paimto praėjus ne mažiau kaip 21 dienai nuo embrionų surinkimo (1), serumo neutralizacijos tyrimą Akabane ligai diagnozuoti, kurio rezultatas buvo neigiamas.</i></li> </ul> <p>1.6. The embryos to be exported were conceived by artificial insemination using semen coming from semen collection or storage centres approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a country listed in Annex I to Commission Decision 2004/639/EC(4) or by the competent authority of a Member State of the European Community.</p> <p><i>Eksportui skirti embrionai buvo pradėti dirbtinai apsėklinus sperma iš spermos surinkimo arba saugojimo centrų, kurie yra valstybės, įtrauktos į Komisijos sprendimo 2004/639/EB(4) I priedo sąrašą, kompetentingos institucijos arba Europos bendrijos valstybės narės kompetentingos institucijos patvirtinti sėklai rinkti, apdoroti ir (arba) saugoti.</i></p>
--	---

	<p><b>Notes</b></p> <p>(1) Delete as appropriate.</p> <p>(2) [Box reference no. I.28 in Part I]:  Identification mark: corresponding to the identification on the straw of the donor cows and the date of collection.  Category: specify if a) penetration or b) non penetration of <i>zona pellucida</i>.  Approval number of the team: to be filled in if different from box no.I.11.  (3) See remarks for exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.  (4) OJ L 292, 15.9.2004, p. 21.  (5) The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.</p> <p><b>Pastabos</b></p> <p>(1) <i>Nereikalingą išbraukti.</i></p> <p>(2) <i>[Nuoroda į I dalies I.28 laukelį]:</i>  <i>Identifikavimo ženklas: atitinkantis patelėms donorėms naudoto vamzdelio identifikavimą ir surinkimo datą.</i>  <i>Kategorija: nurodyti, ar a) buvo, ar b) nebuvo įsiskverbta į skaidriąją zoną (zona pellucida);</i>  <i>Komandos patvirtinimo numeris: reikia pildyti, jei skiriasi nuo I.11 laukelio.</i></p> <p>(3) <i>Žr. pastabas dėl konkrečios eksportuojančios šalies Sprendimo 2006/168/EC I priede.</i></p> <p>(4) <i>OL L 292, 2004 9 15, p. 21.</i></p> <p>(5) <i>Parašo ir antspaudo spalva privalo skirtis nuo spausdinto teksto spalvos.</i></p> <p><b>NB: This certificate must:</b></p> <p>(a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;</p> <p>(b) be made out to a single consignee;</p> <p>(c) accompany the embryos in the original;</p> <p><b>NB: Šis sertifikatas:</b></p> <p>(a) <i>turi būti parašytas bent viena oficialia paskirties valstybės narės kalba ir valstybės narės, per kurią embrionai įvežami į Bendrijos teritoriją, kalba;</i></p> <p>(b) <i>turi būti skirtas vienam gavėjui;</i></p> <p>(c) <i>jo originalas turi būti pateikiamas visais atvejais kartu su embrionais.</i></p>
--	---

